

الإعدادات المطلوبة للاجتماعات الافتراضية التي توفر الترجمة الشفوية فيها

- 1 - يسعى مترجمو الأمم المتحدة الشفويون دائما إلى دعم تعدد اللغات وتقديم خدمات عالية الجودة. ولكن، في بيئة العمل من بعد، يتعرضون بشكل متزايد للإجهاد المعرفي المفرط، ونتيجة لذلك، لمخاطر ممكنة على الصحة.
- 2 - ونوعية الصوت الجيدة والواضحة هي أهم عنصر لتمكين المترجمين الشفويين من تقديم خدماتهم. ويزداد خطر حدوث اضطرابات في الترجمة الشفوية مع تدهور نوعية الصوت.
- 3 - وأفضل طريقة لضمان نوعية الصوت هي مراعاة المتطلبات التالية:

□ الاتصال من حاسوب أو حاسوب محمول فقط. □ تجنب استخدام الأجهزة المحمولة باليد أو الحواسيب اللوحية مثل الهواتف الذكية أو أجهزة iPad. □ استخدام متصفح الإنترنت كروم أو فايرفوكس (سفاري لحواسيب Macs).	
□ يجب أن يكون الاتصال بالإنترنت قويا ومستقرا: سعة التنزيل/التحميل: 10 ميغابت بالثانية. □ يضمن توصيل جهاز البث عبر كابل إيثرنت أقصى قدر من الاستقرار. □ في حالة عدم وجود اتصال بالكابل، يجب أن تكون إشارة الاتصال اللاسلكي Wi-Fi ممتازة. □ يرجى تسجيل الدخول مبكرا لاختبار الاتصال.	
□ يرجى استخدام ميكروفونات عالية الجودة: ◦ ميكروفون معلق بدبوس؛ أو ◦ ميكروفون يوضع على الطاولة أحادي الاتجاه؛ أو ◦ سماعة رأس سلكية مزودة بميكروفون مدمج. ⚠ تأكد من أن منصة البث تتعرف على الميكروفون. □ التكلم من بيئة هادئة أمر في غاية الأهمية. □ تجنب الجلوس في غرفة فارغة كبيرة لتقليل الصدى.	
□ تجنب استخدام ميكروفون الكمبيوتر المدمج. □ تلتقط الميكروفونات المتعددة الاتجاهات الضوضاء البيئية وينبغي تجنب استخدامها. □ تجنب سماعات الأذن/سماعات الأذن الصغيرة المستخدمة مع الهواتف الذكية المزودة بميكروفونات داخلية وأجهزة بلوتوث أخرى.	
ومن شأن التقاسم المسبق للبيانات المعدة مسبقا مع المترجمين الشفويين أن يقلل إلى أدنى حد ممكن من خطر تعليق الترجمة الشفوية في حالة ظهور مشاكل في الاتصال. ◦ أرسل البيانات العامة المخصصة للاجتماعات المفتوحة إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: estatemnts@un.org. ◦ أرسل الكلمات المعدة مسبقا إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: is-unhq@un.org وهي لن تنشر أو يطلع أحد عليها باستثناء المترجمين الشفويين.	

الإدلاء بالبيانات بوتيرة معتدلة، لا تزيد عن 100-120 كلمة في الدقيقة.	
تأكد من كتم صوت الميكروفون في جميع الأوقات عند عدم أخذ الكلمة. عند أخذ الكلمة، يجب كتم صوت جميع الأجهزة والإشعارات الأخرى.	

المواصفات التقنية

المواصفات التقنية	المعدات
الذاكرة: ذاكرة وصول عشوائي 4 غيغابايت أو أعلى. درجة أداء وحدة المعالجة المركزية: 3 500 أو أعلى. نظام التشغيل: ويندوز 8 أو ماك High Sierra أو أعلى. كيفية قياس درجة أداء وحدة المعالجة المركزية: على أجهزة ماك: تحميل تعليمات بصيغة PDF لنظام التشغيل ماك. على أجهزة ويندوز: تحميل تعليمات بصيغة PDF لنظام التشغيل ويندوز.	متطلبات الحواسيب الدنيا 
النماذج المقترحة (أو مثيلاتها): ميكروفون أحادي الاتجاه: Blue Yeti أو Blue Yeti Nano. الميكروفون المعلق بدبوس: Sennheiser ME 4-N، ميكروفون Cardioid المعلق بدبوس. المواصفات التقنية: النمط القطبي: Cardioid (اتجاهي) الاستجابة للترددات: 20 هيرتز - 20 كيلو هيرتز الحد الأقصى لمستوى ضغط الصوت: 120 ديسيبل (مجموع التشويه التناغمي: 0,5 في المائة أو 1 كيلو هيرتز)	الميكروفونات الموصى بها 
النماذج المقترحة (أو مثيلاتها): Sennheiser SC660 USB/ SC260 USB/ SC 70 USB CTRL/ SC 75 CTRL المواصفات التقنية: معدل العينة: على الأقل 44 كيلوهيرتز أو أعلى. عمق البت: على الأقل 16 بت أو أكثر. النمط القطبي: Cardioid (اتجاهي) الاستجابة للترددات: 20 هيرتز - 20 كيلو هيرتز الحد الأقصى لمستوى ضغط الصوت: 120 ديسيبل (مجموع التشويه التناغمي: 0,5 في المائة أو 1 كيلو هيرتز)	سماعات الرأس الموصى بها 